



BUDG_PV(2010)0427_1

ZÁPISNICA

zo schôdze, ktorá sa konala 27. apríla 2010 od 9.00 h do 12.30 h
a 28. apríla 2010 od 9.00 h do 12.30 h
v BRUSELI

Schôdza sa začala v utorok 27. apríla 2010 o 09.15 h. Predsedal jej predseda Alain Lamassoure.

1. Prijatie programu schôdze

Rozhodnutie: Návrh programu schôdze bol prijatý.

2. Oznámenia predsedu

Pozri Cobunews

3. Zápisnica zo schôdze, ktorá sa konala 16. marca 2010 PE439.956v01-00

Rozhodnutie: Zápisnica bola schválená.

ROZPOČET NA ROK 2011

4. Prezentácia návrhu rozpočtu na rok 2011 komisárom Lewandowským

Rečníci: Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Alain Lamassoure, Salvador Garriga Polledo, Göran Färm, Helga Trüpel, Alexander Alvaro, Jutta Haug, László Surján, Anne E. Jensen, Eider Gardiazábal Rubial, José Manuel Fernandes, Francesca Balzani, Ivars Godmanis, Maria Da Graça Carvalho

**5. Oddiel III: Prvá pozícia k návrhu rozpočtu
Sidonia Elżbieta Jędrzejewska (PPE)**

Rečníci: Prerokované spoločne s bodom 4.

6. Viacročný finančný rámec a medziinštitucionálna dohoda: otázka na ústne zodpovedanie pre Radu a Komisiu

Spravodajca: Reimer Böge

– posúdenie a prijatie

Rečníci: Reimer Böge, Eider Gardiazábal Rubial, Alain Lamassoure, Salvador Garriga Polledo,

Rozhodnutie: Otázky na ústne zodpovedanie boli prijaté.

7. Súčasný stav procesu schvaľovania systémov riadenia a kontroly a rozpočtového plnenia politiky súdržnosti

Špecializovaný spravodajca: Ivars Godmanis

Rečníci: Ivars Godmanis, Derek Vaughan, Salvador Garriga Polledo, Alain Lamassoure, Lena Andersson Pench (Európska komisia)

Rozhodnutie: výmena názorov

PRÍPADNE

8. Vyjadrenie

o komunikačnej politike: Medziinštitucionálna skupina pre informácie (IGI), výsledky

Spravodajca: Sergio Paolo Francesco Silvestris

Rečníci: Sergio Paolo Francesco Silvestris, Alain Lamassoure

Rozhodnutie: výmena názorov

9. Európska služba pre vonkajšiu činnosť

Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko: Roberto Gualtieri

– výmena názorov

– termín na predkladanie pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov: **12. mája 2010, 12.00 h**

Rečníci: Roberto Gualtieri, Alain Lamassoure, Franziska Katharina Brantner, Ingeborg Gräßle, Göran Färm, Reimer Böge

Rozhodnutie: výmena názorov

10. Zmena a doplnenie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev, pokiaľ ide o Európsku službu pre vonkajšiu činnosť

Spravodajkyňa: Ingeborg Gräßle

– výmena názorov

Rozhodnutie: Prerokované spoločne s bodom 9.

Schôdza koordinátorov

11. Vypočutie o hodnotení Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii (EGF), 09.00 h – 11.00 h

Predseda otvoril vypočutie a privítal pani Beresovú, predsedníčku Výboru pre sociálne veci, ktorá vypočutiu spolupredseda. Stručné zhrnutie vypočutia po vystúpeniach rečníkov predniesol špecializovaný spravodajca pán Portas.

Rečníci: Alain Lamassoure, Pervenche Berès Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci, Elisabeth Morin-Chartier, Wim Van Goethem (predstaviteľ sociálnych partnerov, odborových zväzov a zamestnaneckých organizácií – Belgicko), Luis Matos Costa (Instituto do Emprego e Formação Profissional, Portugalsko), Nijole Mackeviciene (Ministerstvo sociálneho zabezpečenia a práce, Litva), Isabelle Pavis (Sous-Direction des mutations économiques Délégation générale à l'emploi et à la formation professionnelle), Petra Draxl (Spolkové ministerstvo práce, sociálnych vecí a ochrany spotrebiteľa, Rakúsko), Marian Harkin, Anne E. Jensen, Estelle Grelier, Marije Cornelissen, Frédéric Daerden, Barbara Matera, Ivars Godmanis, Peter Stub-Jørgensen (Európska komisia), Miguel Portas

***** Hlasovanie *****

12. Odhad príjmov a výdavkov na rok 2011 – Oddiel I – Parlament

Spravodajkyňa: Helga Trüpel

– prijatie návrhu správy

– termín na predkladanie pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov: **20. apríla 2010, 17.00 h**

Rozhodnutie: Návrh správy bol prijatý: 35 hlasmi za, 4 proti, nikto sa nezdržal hlasovania
28 prijatých pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov:
8 zamietnutých pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov:
4 stiahnuté pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:
40 predložených

13. Opravný rozpočet č. 1/2010: Oddiel I – Parlament

Spravodajca: Vladimír Maňka

– prijatie návrhu správy – prípadne
– termín na predkladanie pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov: **23. apríla 2010, 11.00 h**

Rozhodnutie: Návrh správy bol prijatý
1 zamietnutý pozmeňujúci a doplňujúci návrh:
1 predložený

14. Európsky orgán pre cenné papiere a trhy

Spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko: Jutta Haug

– prijatie návrhu stanoviska
– termín na predkladanie pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov: **12. apríla 2010, 12.00 h**

Rozhodnutie: Návrh stanoviska bol prijatý: 38 hlasmi za, nikto nebol proti, nikto sa nezdržal hlasovania
7 prijatých pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov:
7 predložených

15. Európsky orgán pre bankovníctvo

Spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko: Jutta Haug

– prijatie návrhu stanoviska
– termín na predkladanie pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov: **12. apríla 2010, 12.00 h**

Rozhodnutie: Návrh stanoviska bol prijatý: 38 hlasmi za, nikto nebol proti, nikto sa nezdržal hlasovania
7 prijatých pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov:
7 predložených

16. Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov

Spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko: Jutta Haug

– prijatie návrhu stanoviska
– termín na predkladanie pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov: **12. apríla 2010, 12.00 h**

Rozhodnutie: Návrh stanoviska bol prijatý: 38 hlasmi za, nikto nebol proti, nikto sa nezdržal hlasovania
7 prijatých pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov:
7 predložených

17. Budúcnosť spoločnej poľnohospodárskej politiky po roku 2013

Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko: Giovanni La Via

- prijatie návrhu stanoviska
- termín na predkladanie pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov: **13. apríla 2010, 12.00 h**

Rozhodnutie: Návrh stanoviska bol prijatý: 33 hlasmi za, 2 boli proti, 3 sa zdržali hlasovania
15 prijatých pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov:
11 zamietnutých pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov:
26 predložených

ROZPOČET NA ROK 2010

18. Rozpočet na rok 2010: Oddiel III – Komisia

Spravodajca: László Surján (PPE)

– žiadne žiadosti o presun

19. Rozpočet na rok 2010: ostatné oddiely

Spravodajca: Vladimír Maňka (S&D)

– žiadne žiadosti o presun

***** Koniec hlasovania *****

20. Opravný rozpočet č. 2/2010: Oddiel III – Komisia; Oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor; Oddiel VII – Výbor regiónov

– výmena názorov a prípadne posúdenie návrhu správy

Rečníci: Alain Lamassoure

Rozhodnutie: Rozdaná doplňujúca dokumentácia.

21. Opravný rozpočet č. 3/2010: Oddiel III – Komisia – Sprievodné opatrenia pre banány (BAM)

Spravodajca: László Surján (PPE)

– druhá výmena názorov

Rečníci: László Surján, Alain Lamassoure, Reimer Böge, Silvano Pesa (Európska komisia)

Rozhodnutie: druhá výmena názorov

22. Mobilizácia nástroja flexibility na financovanie sprievodných opatrení týkajúcich sa banánov (BAM)

Spravodajca: Reimer Böge (PPE)

– druhá výmena názorov

– termín na predkladanie pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov: **30. apríla 2010, 10.00 h**

Rečníci: Prerokované spoločne s bodom 21.

Rozhodnutie: druhá výmena názorov

23. Opravný rozpočet č. 4/2010: Oddiel III – Komisia (prebytok za rok 2009)

– výmena názorov

Rečníci: Alain Lamassoure, László Surján

Rozhodnutie: výmena názorov

24. Dokumenty prijaté pre informáciu

Stav schválenia systémov riadenia a kontroly a veľkých projektov v rámci okruhu 1b k 6. aprílu 2010.

– výmena názorov

25. Rôzne otázky

26. Dátum konania nasledujúcej schôdze

utorok 10. mája 2010 od 15.00 h do 18.30 h

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŪAŠAS/JELENLÉTI ÍV/
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENÇÁ/
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Předsednictvo/Předsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Alain Lamassoure (P), Jutta Haug (VP), Alexander Alvaro (VP) (1), Jean-Luc Dehaene (VP), Ivailo Kalfin (VP)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Damien Abad (2), Marta Andreassen, Francesca Balzani, Reimer Böge, Giovanni Collino, Isabelle Durant, Göran Färm, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Ivars Godmanis, Ingeborg Gräßle (1), Estelle Grelier, Carl Haglund, Jiří Havel, Monika Hohlmeier (1), Sidonia Elzbieta Jędrzejewska, Anne E. Jensen, Ivailo Kalfin, Sergej Kozlík, Jan Kozłowski, Vladimír Maňka, Barbara Matera, Claudio Morganti (2), Nadezhda Neynsky, Miguel Portas, Dominique Riquet, Sergio Paolo Francesco Silvestris, Daniël van der Stoep (2), László Surján, Helga Trüpel, Derek Vaughan, Angelika Werthmann, Jacek Włosowicz (1)
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleantī/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Franziska Katharina Brantner, Maria Da Graça Carvalho, Frédéric Daerden (2), Gerben-Jan Gerbrandy (1), Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (1), Roberto Gualtieri, Giovanni La Via, Riikka Manner (2), Paul Rübig, Peter Šťastný, Georgios Stavrakakis (1), Theodor Dumitru Stolojan (2), Axel Voss (2)

187 (2)
Czesław Adam Siekierski (1), Marita Ulvskog (2)
193 (3)
Olle Ludvigsson (1), Elisabeth Morin-Chartier (2) Marije Cornelissen (2), Markus Pieper (2)
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)
xx

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebētāji/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Obserwatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

Присъствал на/Presente el/Přítomný dne/Til stede den/Anwesend am/Viibis(id) kohal/Παρών στις/Present on/Présent le/Presente il/Piedalījās/
Dalyvauja/Jelen volt/Prezenti fi/Aanwezig op/Obecny dnia/Presente em/Prezent/Přítomný dňa/Navzoči dne/Läsna/Närvarande den:

- (1) 27.4.2010
(2) 28.4.2010

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)

C. Ragione (1), A. Ruminska (1), Y. Guffens (2), T. Pabsch (2)

Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kommissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisja/Komissio/Kommissionen (*)

H. Jouanjan (1), S. Presa, Ph. Jouret (1), S; Bellieni, J. Michiels (1), C. Borchmann (1), S. Vlandas (1), G. Lara-Adelaide (1), A. Valila (1), J. Vonthron (2), J. Magnusson (2), U. Grahek (2)

Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

RP PL	G. Radziejewski (1)
RP F	M. Espié (1), N. Thieriet (2)
RP DK	K. Korsgaard (1), K. Henrinsen (2)
RP SI	B. Mrak (1)
RP I	R. Villa (1)
CoR	H. Theunissen (1), M. Degen (1), A. Janssens (2), P. Cervilla (2)
CoJ	S. Simonetti (1)
CESE	F. Smet (2)

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Ini účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistajat/Övriga deltagare

Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppenes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriat/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppenas sekretariat

PPE	N. Wirtz, A. Kaczmarek, F. Zarifopoulou
S&D	X. Dutrenit, A. Gliubizzi
ALDE	P. Kuzniak
ECR	A. Grabczewsk
Verts/ALE	A. Beugelink, T. Köller
GUE/NGL	F. Blazquez, C. Hilario
EFD	R. Baeten
NI	

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselēi/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ġeneralsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
K. Fredsgaard (1), Costa De Sousa	
Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC	M. Strasser (1), V. Ceiliktatié (1) S. Ahnborg E. Stoilova
Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Servíço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
A. Baas (1)	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
Anne Vitrey, Udo Bux, Lucia Cojocar, Alix Delasnerie, François Javelle, Karl Minaire, José Luis Pacheco, Richard Wester	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
Laura Jimenez Capitan	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képvisező/Membu/Lid/Członek/Membro/Membu/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Fonctionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman